

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.

Verschiedene Mittheilungen.

N^o 18.

SECONDE PARTIE.

PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 30. März 1872.

SAMEDI, 30 mars 1872.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der Gang des Brief-, Personen- und Gütertransportdienstes zwischen nachbenannten Ortschaften vom 8. April d. J. ab geregelt, wie folgt:

Echternach — Luxemburg.

Abfahrt von Echternach, 4 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Luxemburg, 8 " 15 "

Echternach — Diekirch.

Abfahrt von Echternach, 4 Uhr 45 Morgens;
Ankunft in Diekirch, 9 " 00 "

Diekirch — Echternach.

Abfahrt von Diekirch, 2 Uhr 30 Nachmittags;
Ankunft in Echternach, 6 " 45 "

Arlon — Ettelbrück.

Abfahrt von Arlon, 5 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Ettelbrück, 9 " 00 "

Vianden — Diekirch.

Abfahrt von Vianden, 5 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Diekirch, 6 " 30 "

Luxemburg den 27. März 1872.

Für den General-Director der Finanzen:
Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

11.

Avis. — Postes.

Par arrêté de ce jour la marche des services de transport des dépêches et de messageries entre les localités ci-après désignées, est réglée comme suit à partir du 8 avril 1872:

Echternach — Luxembourg.

Départ d'Echternach, à 4 heures 00 du matin;
Arrivée à Luxembourg, à 8 " 15 "

Echternach — Diekirch.

Départ d'Echternach, à 4 heures 45 du matin;
Arrivée à Diekirch, à 9 " 00 "

Diekirch — Echternach.

Départ de Diekirch, à 2 heures 30 du soir;
Arrivée à Echternach, à 6 " 45 "

Arlon — Ettelbruck.

Départ d'Arlon, à 5 heures 00 du matin;
Arrivée à Ettelbruck, à 9 heures 00 "

Vianden — Diekirch.

Départ de Vianden, à 5 heures 00 du matin;
Arrivée à Diekirch, à 6 " 30 "

Luxembourg, le 27 mars 1872.

P^r le Directeur général des finances:
Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

18

Bekanntmachung. — Staatsrath.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 21. März c. ist der Ausschuß des Staatsrathes für Streit-
sachen zusammengesetzt aus den H. Staatsräthen
Würth-Paquet, Jurion, Lefort, Si-
mons, R. München, Jonas und Neumann.

Luxemburg den 23. März 1872.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Conseil d'État.

Par arrêté royal grand-ducal du 21 mars 1872,
le comité du contentieux du Conseil d'État est
composé des conseillers d'État: Wurth-Paquet,
Jurion, Lefort, Simons, Ch. München, Jonas
et Neumann.

Luxembourg, le 23 mars 1872.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS

Bekanntmachung. — Medicinal-Collegium.

Die erste ordentliche General-Versammlung
des Medicinal-Collegiums ist fürs laufende Jahr
auf Montag, nächstkünftigen 15. April, 10 Uhr
Vormittags, festgesetzt. Diejenigen Personen,
welche beabsichtigen sich während dieser Session
zu den Prüfungen zu melden, werden hierdurch
ersucht ihre Papiere acht Tage vorher an die
General-Direction der Justiz einzusenden, damit
ihre Zulassung keinen Verzug erleide.

Luxemburg den 28. März 1872.

Der General-Director der Justiz,
BANNERUS.

Avis. — Collège médical.

La première assemblée générale ordinaire du
Collège médical pour l'année courante est fixée
au lundi, 15 avril prochain, à 10 heures du
matin. Les personnes qui pendant cette session
voudraient se présenter aux examens, sont priées
de faire parvenir leurs pièces huit jours d'avance
à la Direction générale de la justice, afin que
leur admission ne souffre point de retard.

Luxembourg, le 28 mars 1872.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Gemeindevverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heu-
tigen Tage ist Hrn. Johann Willems auf sein
Ansuchen ehrenvolle Entlassung als Schöffe der
Gemeinde Rosport bewilligt worden.

Luxemburg den 30. März 1872.

Für den General-Director des Innern:
Der General-Director der Justiz,
BANNERUS.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour,
il a été accordé au sieur Jean Willems, sur sa
demande, démission honorable de ses fonctions
d'échevin de la commune de Rosport.

Luxembourg, le 30 mars 1872.

P^r le Directeur général de l'intérieur:
Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Durch Königlich-Großherzoglichen Beschluß vom 21. d. Mts. ist der Hauptzollamts-
Assistent Zimmer zum Ober-Grenz-Controleur definitiv ernannt worden.

Luxemburg den 23. März 1872.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
L. J. E. Servais.

RELEVÉ des subsides accordés par arrêtés du Directeur général de la justice en date des 28 décembre 1871 et 19 mars 1872, aux communes ci-après désignées, pour l'exécution de travaux d'assainissement, savoir :

A. Sur l'art. 107 du budget de 1871.

1° Kehlen : pour l'établissement de latrines près la maison d'école d'Olm	fr. 165
2° Garnich : pour travaux de maçonnerie à Hivange afin de faciliter l'écoulement des eaux	» 100
3° Hollerich : pour l'établissement de revers pavés à Cessingen	» 150
4° Schuttrange : id. id. à Schrassig	» 100
5° Bettendorf : pour travaux d'assainissement dans le village de Gilsdorf	» 200
6° Alscheid : id. id. dans la commune	» 300
7° Boulaide : pour la construction de latrines près la maison d'école	» 60
8° Eschweiler : pour la construction de latrines près les maisons d'école d'Eschweiler, Selscheid, Knaphoscheid et Erpeldange (50 fr. à chaque section)	» 200
9° Heinerscheid : pour la construction de latrines près les maisons d'école de Fischbach, Grindhausen, Hupperdange et Heinerscheid (50 fr. à chaque section)	» 200
10° Basbellain : pour la construction de latrines près les maisons d'école de Wilwerdange, Huldange, Hautbellain et Basbellain (50 fr. à chaque section).	» 200
11° Ettelbruck : pour l'établissement de revers pavés	» 200
12° Rodenbourg : pour travaux d'assainissement à effectuer dans la traversée de ce village	» 50
13° Junglinster : pour la construction de latrines près la maison d'école d'Altlinster	» 75
Total	fr. 2000

B. Sur l'art. 116 du budget de 1872.

1° Berg : pour l'établissement de revers pavés à Berg	fr. 100
2° Frisange : id. id. à Hellange	» 100
3° Reckange : id. id. à Roedgen	» 100
4° Sanem : id. id. à Sanem	» 100
5° Steinfort : id. id. à Gras	» 100
6° Bettendorf : pour le déplacement du cimetière de ce village	» 200
7° Ettelbruck : pour l'établissement de revers pavés à Ettelbruck	» 200
8° Oberwampach : pour la construction d'un mur de clôture du cimetière de Brachtenbach	» 200
9° Esch-sur-Sûre : pour l'appropriation du cimetière d'Esch-sur-Sûre	» 200
Total	fr. 1300

Luxembourg, le 25 mars 1872.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Kundschreiben, betreffend den Dienst der öffentlichen Wohlthätigkeit.

Die Prüfung der von den Wohlthätigkeitsausschüssen gestellten Anträge betreffs Vertheilung der im diesjährigen Staatsbudget zu Zwecken öffentlicher Wohlthätigkeit ausgeworfenen Credite hat zu erkennen gegeben, daß diese Versammlungen durchgehend ihre Anträge nicht mit hinreichenden Ausweisen belegt haben, um der höhern Verwaltung genugsame Einsicht in die wirklichen Bedürfnisse der betreffenden Gemeinden zu gestatten.

Ich füge hinzu, daß diese Anträge bisweilen die Billigkeit zu verletzen scheinen, wenn man sie mit den Lasten eben dieser Gemeinden und den denselben zur Verfügung stehenden Mitteln vergleicht.

Zu einer richtigen Würdigung dieser Anträge ist es also unerlässlich der Regierung eingehendere Aufschlüsse darüber zu geben, und ich ersuche die Districtscommissäre von jeder Communal-Verwaltung eine Nachweisung ihrer Armen und der durch dieselben bedingten Ausgaben einzufordern.

Zur Erleichterung dieser Aufstellung werden ihnen für jede Gemeinde Druckformulare in duplo zugehen, welche von den Communal-Verwaltungen auszufüllen sind, und wovon sie ein Exemplar in ihrem Archiv zurückbehalten, während das zweite mir nach vorläufiger Prüfung, nebst Anlage einer Zusammenstellung nach Gemeinden und Cantonen ihres Districtes, einzusenden ist.

Ich ersuche die Districtscommissäre und die Communal-Verwaltungen die Einsendung der verlangten Nachweise zu beschleunigen und empfehle den Communal-Verwaltungen diese Vorschrift gewissenhaft auszuführen und jede Uebertreibung zu vermeiden. Verstöße dieser Art würden jedenfalls durch die Rechnungen der Wohlthätigkeits-Büreaux entdeckt werden und dürften auf künftighin zu gewährende Subside nicht ohne nachtheiligen Einfluß bleiben.

Luxemburg den 22. März 1872.

Der Regierungsrath,
B. de Rœbe.

Circulaire concernant le service de la bienfaisance publique.

L'examen des propositions des Comités de bienfaisance pour la répartition des subsides alloués en faveur de la bienfaisance publique au budget de l'Etat pour l'exercice courant, a constaté que ces assemblées n'ont généralement pas appuyé leurs propositions de renseignements justificatifs suffisants pour éclairer l'administration supérieure sur les besoins réels des communes intéressées.

J'ajoute que ces propositions semblent parfois pêcher contre l'équité, quand on les compare aux charges qui incombent à ces communes et aux ressources dont elles disposent.

Il est donc nécessaire que le Gouvernement soit mis en situation pour apprécier convenablement ces propositions, et à cet effet je prie les commissaires de district de se faire remettre par chaque administration communale un état de ses indigents et des dépenses qu'ils occasionnent.

Pour faciliter ce travail, ils recevront des formulaires imprimés en double pour chaque commune, qu'ils feront émarger par les administrations communales et dont ils conserveront un exemplaire dans leurs archives. Ils me transmettront le second après l'avoir préalablement vérifié et ils y joindront un relevé par commune et par canton de leur district.

Je prie les commissaires de district et les administrations communales de hâter l'envoi des renseignements demandés et je recommande aux administrations communales de faire ce travail très consciencieusement et de s'abstenir de toutes exagérations. Celles-ci seraient en tout cas constatées par les comptes des bureaux de bienfaisance et pourraient exercer une influence fâcheuse sur les subsides à accorder ultérieurement.

Luxembourg, le 20 mars 1872.

Le Conseiller de Gouvernement,
V. DE RÖBE.